



DIPARTIMENTO DI INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE

Giornata di studio "La ricerca DIT sull'interpretazione in ambito giuridico"

Forlì, 24.04.2015

Campus universitario, Teaching Hub, viale Corridoni 20 – Aula 10

- 10.00 Saluti
Marcello **Soffritti** – Direttore DIT
Rafael **Lozano Miralles** – Delegato DIT per l'Internazionalizzazione

Presiede Gabriele Mack
- 10.15 Paola **Ziccone** – Direttore del Servizio Tecnico del Centro Giustizia Minorile per l'Emilia-Romagna (Bologna); Ministero della Giustizia - Dipartimento Giustizia Minorile
"Minori non italofofoni e giustizia in Italia: dati ed esperienze"
- 10.45 Heidi **Salaets** – Professore associato, responsabile del gruppo di ricerca Interpreting Studies dell'Università cattolica di Lovanio/Campus Anversa; project manager CO-Minor IN/QUEST
"Cooperazione nelle interviste con minori mediate da interpreti: il questionario CO-minor"
- 11.15 Elena **Gardenghi** – già Refugee Status Determination Officer per l'Alto Commissariato per i Rifugiati delle Nazioni Unite presso varie prefetture italiane; Associazione Asilo in Europa
"Intervistare i minori stranieri non accompagnati richiedenti asilo"
- 11.35 Cinzia **Dini** – Psicologa e criminologa; giudice onorario del tribunale per i minorenni di Firenze
"Minori non italofofoni e giustizia: aspetti psicologici"
- 11.55 Amalia **Amato** – Ricercatrice confermata DIT
"Briefing e debriefing nell'interpretazione in ambito giuridico nei dati del questionario CO-minor"
- 12.15 Dibattito sui temi della mattinata
- 12.45 PAUSA PRANZO

Presiede Amalia Amato
- 14.30 Gabriele **Mack** – Professore associato DIT
"Risvolti psicologici dell'interpretazione in ambito giuridico nei dati del questionario CO-minor"
- 14.50 Maria Jesus **González Rodríguez** – ricercatore DIT
"Interpretare le intercettazioni"
- 15.10 Elio **Ballardini** – professore associato DIT
"Insegnare mediazione linguistica in ambito giuridico nella laurea triennale"
- 15.30 Isabella **Preziosi** – interprete free-lance e docente
"Formazione e accreditamento di interpreti giuridici – il caso del Regno Unito"
- 15.50 Christopher **Garwood** – ricercatore DIT
"Un corso di formazione permanente in Assistenza linguistica per l'ambito giudiziario"
- 16.10 Dibattito sui temi del pomeriggio
- 16.30 CHIUSURA

Comitato organizzatore: Amalia Amato, Gabriele Mack